

CONTENTS



<i>Acknowledgements</i>	ix
<i>List of Contributors</i>	x
<i>Cover Illustration: Moritz Daniel Oppenheim's 'The Return of the Jewish Volunteer'</i>	xi
Introduction	I
1 'When Purim-shpiler meets Columbine': Characters of <i>Commedia dell'arte</i> and <i>Purimshpil</i> in the Works of Moyshe Broderzon	7
GILLES ROZIER	
2 In the Worst Possible Taste: Romain Gary's <i>Dance of Genghis Cohn</i>	13
DAVID BELLOS	
3 'Muthwillige Faschingstracht': The Presence of Yiddish in Nineteenth-Century German Literature	22
FLORIAN KROBB	
4 Kafka's Encounter with the Yiddish Theatre	34
RITCHIE ROBERTSON	
5 Translating Yiddish: Martin Buber and David Pinski	45
DAVID GROISER	
6 Yiddish Author as Cultural Mediator: Meir Wiener's Unpublished Novel	73
MIKHAIL KRUTIKOV	
7 The Romance of the East: Encounters of German-Jewish Writers with Yiddish-Speaking Communities, 1916-27	87
DAVID MIDGLEY	
8 Intimacy and Alienation: Yiddish in the Works of Jurek Becker	99
PÓL Ó DOCHARTAIGH	
9 'Living through Something': Notes on the Work of Imre Kertész	108
PETER SHERWOOD	
10 Bergelson and Chekhov: Convergences and Departures	117
JOSEPH SHERMAN	
11 Shmuel Gordon: A Yiddish Writer in 'the Ocean of Russian Literature'	134
GENNADY ESTRAIKH	
<i>Index</i>	153